

DA Brugsanvisning – Tohjuls-akkusprøjte

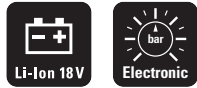
FI Käyttöohje – Akkukäyttöinen kaksipyöräinen

SV Bruksanvisning – Tvåhjulig batteridrivna spruta

PL Instrukcja użytkowania – Dwukołowy akumulatorowy opryskiwacz mgławicowy

A 50 AC1

50 Liter / 10 bar



Skal læses inden første ibrugtagning!
 Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa
 Ska ovlkorligen læsas före första användning
 Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning
 Alkuperäinen käyttöohje
 Originalbruksanvisning
 Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!
 Lue oheiset turvallisuusohjeet
 Läs bifogade säkerhetsanvisningar
 Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen
Tervetuloa
Hjärtligt välkommen
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

Innovation og kvalitet – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdana on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

Innovaatioita ja laatua – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

Innovation och kvalitet – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

Innowacja i jakość ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse
Käyttö
Användning
Zastosowanie



| | |
|--------------------------|---|
| Anvendelse: | Til anvendelse med de fleste af plantebeskyttelsesmidler. |
| Uegnet: | Ikke egnet til syre baserede herbicider (f.eks. eddiksyre) peroxider, syrer, lud og opløsningsmidler. |
| Käyttö: | Käytetään useimpien kasvinsuojeluaineita. |
| Ei sovi: | Ei sovellu happopohjaisia rikkakasvien torjunta (esim. etikkahappo), peroksidia, happoja, emäksiä ja liuottimia. |
| Användning: | För användning med de flesta av bekämpningsmedel. |
| Olämpligt: | Rekommenderas inte för syrabaserade herbicider (t.ex. Inte lämpad för syrabaserade herbicider (t ex ättiksyra), peroxid, syror, alkalier och lösningsmedel. |
| Zastosowanie: | Do zastosowania z większością środków ochrony roślin. |
| Przeciwwskazania: | Nieprzystosowany do środków chwastobójczych na bazie kwasów (np. kwas octowy), nadtlenków, kwasów, tęgów i rozpuszczalników. |

Översigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

A 50 AC1



Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
 Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!

Slangeledning
Letkujohto
Slangen
Przewód giętki

10 m (32.8 ft)

Påfyldningsdæksel
Täyttöaukon
Påfyllningskåpan
Pokrywa napelniania



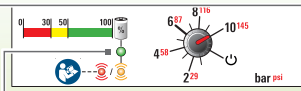
Påfyldningssi
Täyttösuodin
Påfyllningssil
Sito wlewowe

Sprøjtemiddelbeholder
Ruisikutusainesäiliö
Vätskebehållare
Zbiornik na środek opryskowy

Strålerørsholder
Sumutinputken pidike
Strålrörsfäste
Uchwyt rurki rozpylającej

Dæksel til udløb
Tyhjennysaukon kansi
Lock för utlopp
Zakrętka wylotu

Trykregulator med Tænd/Sluk-kontakt
Trykregulator med Tænd/Sluk-kontakt
Trykregulator med strömbrytare
Regulator ciśnienia z przełącznikiem Wł./Wył.



LED-indikator
LED-näyttö
LED-display
Wskaźnik LED

Blandingsventil
Sekoitusventtiili
Blandningsventil
Zawór mieszający

Parkeringsbremse
Pysäköintijarru
Parkeringsbroms
Hamulec postojowy

Batteri pack
Akkupaketti
Batteripaket
Akumulator



Yderligere konfiguration:
Lisävarusteet:
Extra konfiguration:
Dodatkowa konfiguracja:

1x Håndventil med dreje-accord
Käsiventtiili nivelliitoksella
Handventil med sivel
Zawór ręczny z połączeniem obrotowym

1x Dobbelt-dyseholder SW
Kaksosuuttimien pidike, avainkoko
Hållare för dubbla munstycken SW
Wspornik dysz podwójnych SW

2x Duro-dyser ø 1,5 mm
Duro-suutinta, ø 1,5 mm
Duro-munstycke ø 1,5 mm
Dysza Duro ø 1.5 mm

1x Ukrudtsdyse, floodjet-dyse
Floodjet-suutin rikkakasvihävitteille
Floodjetmunstycke för ogräsmedel
Dysza floodjet (kowadeltkowa) do herbicydów

60 cm (1.9 ft)

60 cm (1.9 ft)

1x Strålerør lige
Suora sumutinputki
Strålrör, rakt
Rurka rozpylająca prosta

1x Strålerør buet
Taivutettu sumutinputki
Strålrör, krökt
Rurka rozpylająca zagięta



Art.Nr. 12070301
18 V Li-Power / 2.0 Ah

Art.Nr. 12071401
18 V Li-Power / 4.0 Ah

Art.Nr. 12072501
18 V Li-Power / 5.2 Ah

Art.Nr. 12073601
18 V LiHD / 8.0 Ah

Art.Nr. 12100701
18 V LiHD / 10.0 Ah

Ekstraudstyr
Valinnaiset lisävarusteet
Extra tillbehör
Akcesoria opcjonalne

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprøjteskærm oval
Suojasuppilo
Oval sprutskärm
Ostona herbicydowa, owalna

Art.Nr. 11612810
Fladstråledyse
Viuhkasuutin
Flatstrålemunstycke
Dysza płaskostrumieniowa

Art.Nr. 28502325-SB
Duro-tågedyse
Duro-sumutussuutin
Duro-dimnunstycke
Dysza mgłowa Duro

Art.Nr. 12009403
Antidrift-dyse
Antidrift-suutin
Antidrift-munstycke
Dysza antyznoszeniowa

Art.Nr. 11935801
Teleskop-lanse (7 m)
Teleskoopiputki (7 m)
Teleskoplans (7 m)
Lanca teleskopowa (7 m)

Art.Nr. 11889501-SB
Sprøjtestang aluminium
Ruisikutuspuomi, alumiinia
Spraya järnväg aluminium
Belka natryskowa, aluminiumowa

www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria

1

Beholder fyldes
Säiliön täyttö
Fylla behållare
Napełnianie zbiornika

i Påfyld kun den nødvendige mængde sprøjtemiddel.
 Følg leverandørens anvisninger, og overhold blandingsforholdet.
 Lisää vain ruiskutuksessa tarvittava määrä.
 Huomioi valmistajan sekoitusohjeet.
 Blanda endast till nödvändig vätskemängd.
 Följ tillverkarens doseringsrekommendationer.
 Stosować wyłącznie wymaganą ilość środka opryskowego.
 Przestrzegać informacji producenta dotyczących mieszanki.

LED-CHECK

Kontrollera status på batteri paket
 Tarkista akkupaketti tila
 Kontrollera laddningsstatus på batteripaket
 Sprawdź stan naładowania akumulatora

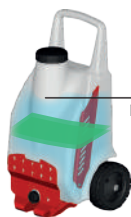


Benyt altid påfyldningssti
 Påfyld 2/3 af vandmængden
 Käytä aina täyttösuodinta
 Täytä 2/3 vesimäärästä
 Använd alltid påfyllningssil
 Fyll på med 2/3 av vattenmängden
 Zawsze używać sita wlewowego
 Napełnić zbiornik do 2/3 objętości



Tilsæt flydende koncentrat
 Lisää nestemäinen tiiviste
 Tillsätt flytande koncentrat
 Dodać płynny koncentrat

i Pulveret skal være helt løst.
 Jauheen on oltava kokonaan liuenneena.
 Pulvret måste vara fullständigt löst.
 Proszek musi się całkowicie rozpuścić.



Fyldes op med vand
 Täytä vedellä
 Fyll på med vatten
 Dolać resztę wody



Tætningsring kontrolleres
 Beholder lukkes
 Tarkasta tiivisterengas
 Sulje säiliö
 Kontrollera tätningringen
 Förslut behållaren
 Skontrolować uszczelkę
 Zamknąć zbiornik

Vælg pos. blandingsventil
Valitse sekoitusventtiilin asento
Välj läge för blandningsventilen
Wybrać pozycję zaworu mieszającego

i Forhindrer sedimentering ved reduceret sprøjte- og batterieffekt.
 Estää sedimentoitumisen vähennetyllä sumutus- ja akkuteholla.
 Förhindrar sedimentering vid försämrade sprut- och batteriprestanda.
 Zapobiega sedimentacji przy zredukowanej wydajności opryskiwania i akumulatora.

**OFF**

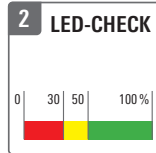
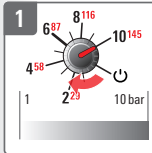
eller
 tai
 eller
 lub

ON

2

Brug Käyttö Användning Użytkowanie

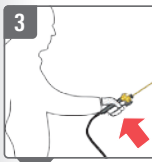
i Tohjule-akusprøjten kan evt. sikres med parkeringsbremse. Tarvittaessa varmista akkukäyttöinen kaksipyörärisu pysäköintijarrulla. Säkra vid behov den tvåhjuliga batteridrivna sprutan med parkeringsbromsen. W razie potrzeby zabezpieczyć dwukolowy akumulatorowy opryskiwacz gmlawicowy hamulcem stojowym.



**Justere trykket
Ladetilstand kontrolleres**
Säädä paine
Tarkasta lataustila
**Justera trycket
Kontrollera laddningsstatus**
Ustawic ciśnienie
Sprawdzić poziom naładowania

i Vent, til pumpen slukker. Odota, kunnes pumppu kytketty pois päältä. Vanta tills pumpen slås ifrån. Poczekaj, aż pompa się wyłączy.

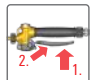
i Den integrerede tryksensor regulerer pumpens omdrejningstal og starter og stopper pumpen. Sisäänrakennettu paineanturi säätää pumpun käyntinopeutta ja kytkee pumpun päälle ja pois päältä. Den integrerade tryksensorn reglerar pumpvarvtalet och slår på och av pumpen. Zintegrowany czujnik ciśnienia reguluje prędkość obrotową pompy oraz włącza i wyłącza pompę.



Sprøjtning
Ruiskuta
Spraya
Wykonać oprysk

i Teknisk restmængde: 0.95 l | 0.25 US gal
Tekniset jäännösmäärät:
Tekniska restmängder:
Techniczna ilość resztkowa:

Manuel ventil
Manuaalinen venttiili
Manuell ventil
Zawór ręczny



Fastgørelse
Kiinnittää
Fastställa
Unieruchomienie

Løsning
Irrottaa
Lossa
Zwalnianie

Dyseffekt Suuttimen suorituskyky Prestanda för munstycken Wydajność dysz



| bar | l / min | l / min | l / min |
|-----|---------|---------|---------|
| 1 | 1.2 | 0.6 | 1.6 |
| 2 | 1.5 | 0.8 | 2.2 |
| 3 | 1.9 | 0.9 | 2.6 |
| 4 | 2.1 | 1.1 | 3.1 |
| 5 | 2.4 | 1.2 | 3.4 |
| 6 | 2.6 | 1.3 | 3.8 |
| 7 | 2.8 | 1.4 | 4.0 |
| 8 | 3.0 | 1.5 | 4.0 |
| 9 | 3.2 | 1.6 | 4.0 |
| 10 | 3.3 | 1.7 | 4.0 |

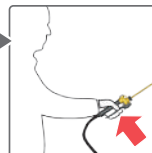
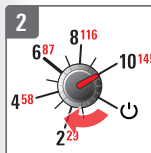
3

Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Kończenie pracy

i Restmiddel skal bortskaffes som foreskrevet af producenten. Hävita jäljellä oleva aine asianmukaisesti ja valmistajan tietojen mukaan. Avfallshantera sprutmedelsrester ryktmässigt och enligt tillverkarens anvisningar. Zutyliżować pozostałości cieczy roboczej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

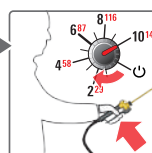


Tøm tanken, og skyl med rent vand
Tyhjennä, huuhtele puhtaalla vedellä
Töm, skölj med rent vatten
Opróżnić zbiornik, przepłukać czystą wodą



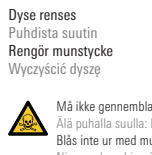
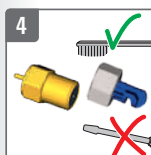
Indstil maks tryk, spray indtil der ikke kommer mere væske
Äseta suurin paine, suihkuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos
Ställ in maximalt tryck, spraya tills ingen vätska rinner ut
Ustaw maks. naciskaj, rozpylaj, aż nie będzie już więcej płynu

i Tip: med afskruet dyse. Vihje: kiertä suutin irti. Tips: med avskruvat munstycke. Wskazówka: z odkręconą dyszą.



Genopfyld rent vand, tænd for enheden (maks tryk), spray indtil der ikke kommer mere væske
Täytä puhtas vesi, kytke laite päälle (maksimipaine), kunnes nestettä ei tule enää ulos
Fyll på rent vatten, slå på enheten (maximalt tryck), spraya tills ingen vätska rinner ut
Uzpełnij czystą wodę, włącz urządzenie (maksymalne ciśnienie), rozpylaj, aż nie będzie już więcej płynu

i Der må ikke anvendes hårde genstande. Älä käytä kovia esineitä. Använd inga hårda föremål. Nie stosować twardych przedmiotów.



Dyse renses
Puhdista suutin
Rengör munstycke
Wyczyścić dyszę

Må ikke gennemblæses med munden: Förgiftningsfare!
Älä puhalla suulla: Myrkytysvaara!
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!



Tanken skal altid opbevares tom, åben og frostsikret
Varastoi säiliö aina tyhjänä, avoinaisena ja pakkaselta suojattuna
Förvara alltid behållaren tom, öppen och frostsyddad
Zbiornik przechowywać zawsze otwarty, w stanie suchym i chronić przed mrozem

i Ved længere stilstandsperioder: Opbevar batteriet helt adskilt fra enheden. Jos laitetta ei käytetä pidempään aikana: Säilytä akku erillään laitteesta. Vid längre tids uppehåll i användningen: förvara fulladdat batteri separat från aggregatet. W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu odłączyć naładowany akumulator od urządzenia.

Parkeringsposition Pysäköintiasento Viloläge

Pozycja spoczynkowa

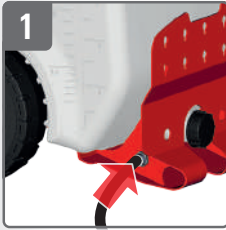
Slangeopvikling
Letkun kerintälaite
Slangupprullare
Nawijanie węży

Hållare for strålerør
Sumutinputken pidike
Strålrörsfäste
Uchwyt lancy

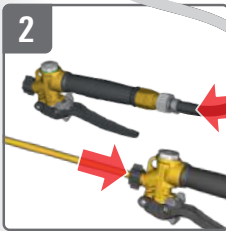
Parkeringsbremse ON
Pysäköintijarru päällä ON
Parkeringsbroms ON
Hamulec stojowy ON



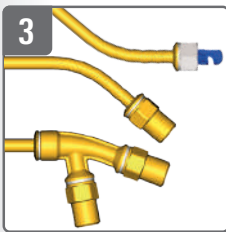
Idrifttagelse
Käyttöönotto
Idrifttagning
Uruchamianie



1 Slange skrues fast på tilslutning
 Kierrä letku kiinni yhteys
 Skruva slangen på anslutningen
 Przykręcić wąż do przyłącza



2 Slangen skrues fast på pistolgrebet
 Strålerøret skrues fast på pistolgrebetw
 Kierrä letku kiinni sumutuskahvaan
 Kierrä sumutinputki kiinni sumutuskahvaan
 Skruva fast slangen på pistolhandtaget
 Skruva fast strålrøret på pistolhandtaget
 Przykręcić wąż do zaworu spustowego
 Przykręcić lancę do zaworu spustowego



3 Dyse(r) / dobbeltdyseholder skrues på
 Kierrä suutin (suuttimet) / kaksoissuuttimen
 pidike kiinni
 Skruva på munstycket (munstyckena)/hållaren för
 dubbla munstycken
 Przykręcić dyszę (dysze) / wspornik dysz podwójnych

i Konfiguration ifølge anvendelse.
 Käytön konfiguraation mukaan.
 Konfiguration allt efter användning.
 Zgodnie z konfiguracją aplikacji.

LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnały błędów

1x **Batteri pack afladet**
 Akkupaketti tyhjä
 Batteripaket tomt
 Akumulator rozładowany

i LED-visning gentages 10 x
 LED-näyttö toistuu 10 x
 LED-visning upprepar sig 10 x
 Wskaźnik LED powtarza się 10 x

2x **Overophedning af elektronikken – Lad afkøle i 15 min**
 Elektroniiikan ylikuumentuminen – Anna jäähtyä 15 minuuttia
 Överhettning i elektronikken – låt svalna i 15 min
 Przegrzanie układu elektronicznego – Pozostawić na 15 min. do ostygnięcia

3x **Intet tryk / lidt tryk – se Afhjælp fejl**
 Ei painetta / paine vähäinen – katso Häiriöiden poistaminen
 Inget tryck / lite tryck – se Åtgärda störningar
 Brak ciśnienia / niskie ciśnienie – patrz Usuwanie usterek

4x-5x **Automatisk sluk (ikke-brug / kontinuerlig drift)**
 Automaattinen sammutus (ei käytössä / jatkuva toiminta)
 Automatisk frånslagning (ej användning / kontinuerlig drift)
 Automatyczne wyłączenie (niestosowanie / praca ciągła)

6x **Fejl tryksensor – kontakt forhandler**
 Paineanturin virhe – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
 Fel tryckgivare – kontakta återförsäljaren
 Błąd czujnika ciśnieniowego – skontaktować się z dystrybutorem

7x **Overstrøm / Kortslutning – kontakt forhandler**
 Ylivirta / Oikosulku – ota yhteyttä ammattikorjaamoon
 Överström / Kortslutning – kontakta återförsäljaren
 Prąd przeciążeniowy / Zwarcie – skontaktować się z dystrybutorem

3x **Indstillet tryk ikke nået**
 Asetettua painetta ei saavutettu
 Inställt tryck ej uppnått
 Błąd czujnika ciśnieniowego

Batteri pack oplades
Lataa akkupaketti
Ladda batteripaket
Ładowanie akumulatora



1 Klap betjeningspanelet ud
 Tryk låseanordningen ned, og træk batteriet ud
 Avaa ohjauspaneeli
 Paina lukitusta ja vedä ulos
 Fäll ut manöverpanel
 Tryck ner låset och dra ut batteriet
 Rozkładanie panelu sterowania
 Nacisnąć blokadę i wyciągnąć



2 Batteri pack sættes i oplader
 opladning starter automatisk
 Lipo akkupaketti latausasemaan
 Lataus käynnistyy automaattisesti
 Skjut på batteripaket på laddningsstationen
 Laddningsprocessen startas automatiskt
 Umieścić akumulator w ładowarce
 Ładowanie rozpoczyna się automatycznie



3 Batteri pack oplades
 Lataa akkupaketti
 Ladda batteripaket
 Ładowanie akumulatora

i Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade/ afl adecykluser.
 Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta n. 5 lataus-/tyhjentyiskerran jälkeen.
 Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings-/ urladdningscykler.
 Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.

i Yderligere informationer, findes i den medfølgende brugsanvisning på laderen.
 Lisätietoja laturin erillisessä käyttöohjeessa.
 Ytterligare information i den separata bruksanvisningen till laddaren.
 Więcej informacji w oddzielnej instrukcji użytkowania ładowarki.

Dyseevne (dobbeltdyseholder med 2 × Duro-dyse)
Suuttimen suorituskyky (kaksoissuuttimen pidike ja 2 Duro-suutinta)
Prestanda för munstycken (hållare för dubbla munstycken med 2 × Duro-munstycken)
Wydajność dysza (wspornik dysz podwójnych z 2 × dyszą Duro)

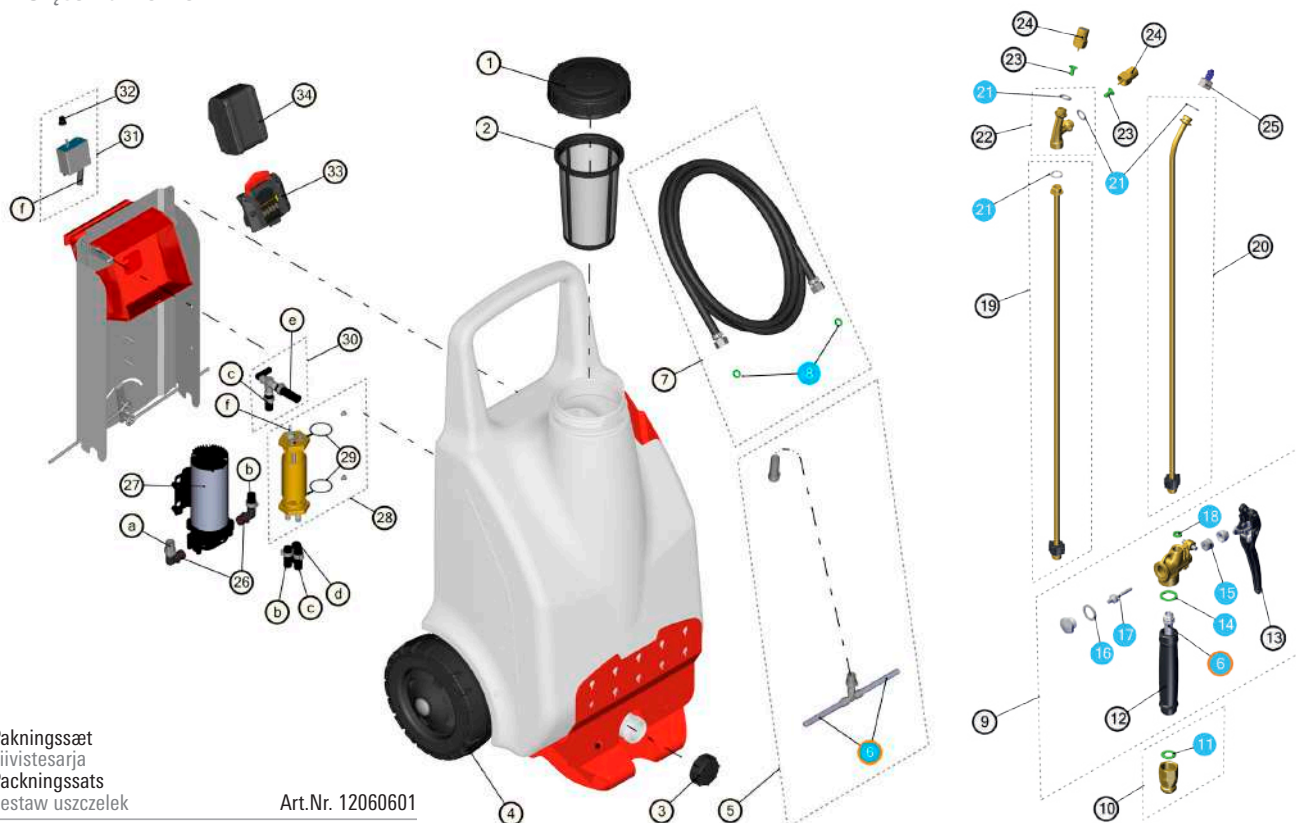
| Tryk Paine Tryck Ciśnienie | (bar) | Varighed (h) Kesto Varaktighet Czas pracy | Leveringsmængde (l) Levitysmäärä Spridningsmängd Wydatek cieczy |
|-------------------------------------|-------|--|--|
| 1 | | 16.0 | 1070 |
| 2 | | 8.1 | 750 |
| 4 | | 3.6 | 470 |
| 6 | | 2.2 | 340 |
| 8 | | 1.5 | 260 |
| 10 | | 1.1 | 210 |

i Angivne effektdata ved lukket blandingsventil (OFF).
 Annetut tehotiedot sekoitusventtiilin ollessa suljettu (OFF).
 Angivna prestandadata vid stängd blandningsventil (OFF).
 Podane parametry działania przy zamkniętym zaworze mieszającym (OFF).

Anvendelsestid for kort? Reducer arbejdstrykket, og luk blandingsventilen (OFF).
 Onko kesto aika liian lyhyt? Vähennä työpainetta tai sulje sekoitusventtiili (OFF).
 Användningstid för kort? Minska arbetstrycket eller stäng blandningsventil (AV).
 Czas zastosowania zbyt krótki? Zredukować ciśnienie robocze lub zamknąć zawór mieszający (OFF).

Reserve dele
Varaosat
Reservdelar
Części zamienne

i Nr. 1 til 34: Disse reserve dele findes på www.birchmeier.com
Nro. 1 - 34: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
Nr. da 1 till 34: Dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
Nr 1 do 34: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com



Pakningsæt
Tiivistesarja
Packningsatts
Zestaw uszczeliek

Art.Nr. 1206061

Fejlafhjælpning
Häiriöiden poistaminen
Åtgärda störningar
Usuwanie usterek

Motor kører, tryk/sprøjteeffekt utilstrækkelig
Moottori käy, paine/ruiskutusteho riittämätön
Motor går, tryck/sprutförmåga otillräcklig(t)
Silnik pracuje, ciśnienie / wydajność rozpylania niewystarczająca

- Filter renses / erstattes**
Puhdistaa / vaihda suodatinta
Rengör / byt ut filter
Wyczyścić / wymienić filtr
- Luk blandingsventil (OFF)**
Sulje sekoitusventtiili (OFF)
Stäng blandningsventil (OFF)
Wyczyścić / wymienić filtr (OFF)

Anvend mindre dyse
Käytä pienempää suutinta
Använd mindre munstycke
Użyj mniejszej dyszy

Reducer trykket, til LED'en ophører med at blinke
Vähennä painetta kunnes LED-valon vilkunta loppuu
Minskar trycket tills LED slutar blinka
Zredukować ciśnienie, aż wskaźnik LED przestanie migać

Motor kører ikke
Moottori ei käy
Motorn går inte
Silnik nie działa

Batteri pack oplades
Lataa akkupaketti
Ladda batteripaket
Ładowanie akumulatora

Sikring udskiftes
Vaihda sulake
Byt ut säkring
Wymienić bezpiecznik

Kontroller elektriske forbindelser
Tarkasta sähköliitokset
Kontrollera elektriska förbindelser
Sprawdzić połączenia elektryczne

Utæt
Vuotaa
Otät
Nieszczelność

Møtrikker spændes fast
Kivistä mutterit
Dra fast muttrar
Dokrećć nakrętki

Spændebånd spændes efter
Kivistä letkusiteet
Kläm åt klamnor på nytt
Docisnąć połączenia

Pakning udskiftes
Vaihda tiiviste
Byt ut packning
Wymienić uszczelkę

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisosa.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterek, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Pleje og vedligeholdelse
Hoito ja huolto
Skötsel och underhåll
Pielęgnacja i konserwacja

● Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:

- Alle pakninger
- Filtre (pistolgreb, sugeslange)
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet (sumutuskaava, imuletku)
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter (pistolhandtag, sugslang)
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr (zawór spustowy, wąż zasysający)
- Dysze

EU-overensstemmelseserklæring
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EG-konformitetsdeklaration
Deklaracja zgodności WE

Vi bekræfter herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vahvistamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi bekräftar härmed, att nedan angivna sprutapparater på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym potwierdzamy, iż wymienione niżej opryskiwacze w dostarczonej przez nas wersji w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach UE.

Model

Malli

Modell

Model

A 50 AC1

Relevante direktiver

Sovellettavat direktiivit

Tillämpliga direktiv

Odnosne dyrektywy

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettavien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavien sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tilläpade normer. Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
02.10.2020

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

| | | | |
|--------|--|-----|------------------|
| Model | A 50 AC1 (with battery pack 8.0 Ah / charger) | EU | Art.Nr. 12072701 |
| Malli | | UK | Art.Nr. 12074101 |
| Modell | | USA | Art.Nr. 12073201 |
| Model | | AUS | Art.Nr. 12108601 |

| | |
|---------------------------|--|
| Mål (L x B x H) | |
| Mitat (P x L x K) | |
| Mått (L x B x H) | |
| Wymiary (dł x szer x wys) | 480 × 575 × 1000 mm 1.57 × 1.88 × 3.28 ft |

| | |
|--|-------------------------|
| Dødvægt inkl. batteri pack | |
| Omapaino akkupaketti | |
| Tomvikt med batteripaket | |
| Waga pustego urządzenia z akumulatorem | 33 kg 72.7 lbs |

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| Driftstryk | |
| Käyttöpaine | |
| Driftstryck | |
| Ciśnienie robocze | 1 – 10 bar 14.5 – 145 psi |

| | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Tilladt driftstemperatur | |
| Sallittu käyttölämpötila | |
| Tillåten driftstemperatur | |
| Dopuszczalna temperatura robocza | 5 – 30 °C 41 – 86 °F |

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Påfyldningsindhold | |
| Täyttötilavuus | |
| Volym | |
| Pojemność napełniania | 50 l 13 US gal |

| | |
|-----------------------|----------------|
| Motor membranpumpe | |
| Kalvopumpun moottori | |
| Motor membranpump | |
| Motor pompy membranow | 12 V DC |

| | |
|------------------------------|---|
| Mini-autosikring | |
| Auton mini-pistosulake | |
| Flatstiftssäkring mini | |
| Mini-bezpiecznik samochodowy | 10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| Lydtryksniveau | |
| Äänenpainetaso | |
| Ljudtrycksnivå | |
| Poziom ciśnienia akustycznego | < 70 dB(A) |

Genopladeligt lithium-ion-batteri
Lithium-Ion akkupaketti
Litiumjon batteripaket
Akumulator litowo-jonowy



| | |
|----------|-------------|
| Spænding | |
| Jännite | |
| Spänning | |
| Napięcie | 18 V |

| | |
|--------------|-------------|
| Kapacitet | |
| Kapasiteetti | |
| Kapacitet | |
| Pojemność | 8 Ah |



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt A 50 AC1
 Lisätietoja tuotteesta A 50 AC1
 Ytterligere info under produkt A 50 AC1
 Więcej informacji: patrz produkt A 50 AC1

| | |
|--------------------|------------------------|
| Vægt batteri pack | |
| Akkupaketti paino | |
| Batterivikt | |
| Ciężar akumulatora | 980 g 2.2 lbs |

| | |
|----------------|--------------------|
| Ladetid | |
| Latausaika | |
| Laddningstid | |
| Czas ładowania | ca. 160 min |

Integreret beskyttelses kredsløb
 Integroitu suojauspiiri
 Integrerad skyddskrets
 Zintegrowany układ zabezpieczeń

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com